

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53,
1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

181e ANNEE



N. 211

LUNDI 25 JUILLET 2011

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

181e JAARGANG

MAANDAG 25 JULI 2011

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Intérieur

26 JUIN 1963. — Loi relative à l'encouragement de l'éducation physique, de la pratique des sports et de la vie en plein air ainsi qu'au contrôle des entreprises qui organisent des concours de paris sur les résultats d'épreuves sportives. Coordination officielle en langue allemande de la version fédérale, p. 43179.

30 MARS 1994. — Loi portant des dispositions sociales. Coordination officielle en langue allemande d'extraits, p. 43182.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

26. JUNI 1963 — Gesetz über die Förderung der Leibeserziehung, der sportlichen Betätigung und des Lebens im Freien und über die Kontrolle der Unternehmen, die Wettrennen in Form eines Wettbewerbs organisieren. Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache der föderalen Fassung, S. 43179.

30. MÄRZ 1994 — Gesetz zur Festlegung sozialer Bestimmungen. Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache von Auszügen, S. 43182.

Service public fédéral Finances

12 JUILLET 2011. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 15 juin 2000 d'exécution de l'arrêté royal du 17 février 2000 relatif aux mesures restrictives à l'encontre des Talibans d'Afghanistan, p. 43188.

13 JUILLET 2011. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 15 juin 2000 d'exécution de l'arrêté royal du 17 février 2000 relatif aux mesures restrictives à l'encontre des Talibans d'Afghanistan, p. 43190.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

26 JUNI 1963. — Wet betreffende de aanmoediging van de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtlevens en het toezicht op de ondernemingen die wedstrijden van weddenschappen op sportuitslagen inrichten. Officiële coördinatie in het Duits van de federale versie, bl. 43179.

30 MAART 1994. — Wet houdende sociale bepalingen Officiële coördinatie in het Duits van uittreksels, bl. 43182.

Federale Overheidsdienst Financiën

12 JULI 2011. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 15 juni 2000 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 17 februari 2000 betreffende de beperkende maatregelen tegen de Taliban van Afghanistan, bl. 43188.

13 JULI 2011. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 15 juni 2000 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 17 februari 2000 betreffende de beperkende maatregelen tegen de Taliban van Afghanistan, bl. 43190.

Service public fédéral Sécurité sociale, Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale et Service public fédéral Intérieur

8 JUILLET 2011. — Arrêté royal pris en exécution de l'article 10, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 6 août 1993 relative aux pensions du personnel nommé des administrations locales pour les années 2008 et 2009, p. 43193.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté flamande

Autorité flamande

8 JUILLET 2011. — Décret portant exécution de la Directive 2009/28/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 avril 2009 relative à la promotion de l'utilisation de l'énergie produite à partir de sources renouvelables et modifiant puis abrogeant les Directives 2001/77/CE et 2003/30/CE, p. 43196.

8 JUILLET 2011. — Décret contenant diverses mesures d'accompagnement de l'ajustement du budget 2011, p. 43203.

1^{er} JUILLET 2011. — Arrêté du Gouvernement flamand portant première répartition 2011 du crédit provisionnel pour les dépenses dans le cadre du plan de l'Emploi et de l'Investissement, p. 43208.

Environnement, Nature et Energie

4 JUILLET 2011. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 11 février 2011 précisant les dispositions prohibitives renforcées en exécution de l'article 38 du décret sur les engrais du 22 décembre 2006, p. 43210.

Service public de Wallonie

14 JUILLET 2011. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant les allocations et jetons de présence auprès de l'Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi, p. 43211.

14 JUIN 2011. — Arrêté ministériel accordant une dérogation aux dispositions relatives à la qualité de l'eau destinée à la consommation humaine distribuée dans certaines parties de la commune de Waimes, p. 43213.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid, Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg en Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

8 JULI 2011. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 10, § 1, derde lid, van de wet van 6 augustus 1993 betreffende de pensioenen van het benoemd personeel van de plaatselijke besturen voor de jaren 2008 en 2009, bl. 43193.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

8 JULI 2011. — Decreet houdende de implementatie van de Richtlijn 2009/28/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 april 2009 ter bevordering van het gebruik van energie uit hernieuwbare bronnen en houdende wijziging en intrekking van Richtlijn 2001/77/EG en Richtlijn 2003/30/EG, bl. 43194.

8 JULI 2011. — Decreet houdende bepalingen tot begeleiding van de aanpassing van de begroting 2011, bl. 43198.

1 JULI 2011. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende eerste verdeling 2011 van het provisioneel krediet voor de uitgaven in het kader van het werkgelegenheids- en investeringsplan, bl. 43208.

Leefmilieu, Natuur en Energie

4 JULI 2011. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 11 februari 2011 tot nadere bepaling van de strengere verbodsbepalingen ter uitvoering van artikel 38 van het Mestdecreet van 22 december 2006, bl. 43209.

Waalse Overheidsdienst

14 JULI 2011. — Besluit van de Waalse Regering tot bepaling van de toelagen en presentiegelden bij de "Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi" (Waalse Dienst voor Beroepsopleiding en Arbeidsbemiddeling), bl. 43212.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region

Öffentlicher Dienst der Wallonie

14. JUNI 2011 — Ministerialerlass zur Gewährung einer Abweichung von den Bestimmungen bezüglich der Qualität des für den menschlichen Gebrauch bestimmten Wassers in gewissen Teilen der Gemeinde Weismes, S. 43214.

Autres arrêtés

Service public fédéral Intérieur

Commissaire divisionnaire de police. Chef de corps. Renouvellement de mandat, p. 43216.

Service public fédéral Sécurité sociale

Institut national d'assurance maladie-invalidité. Conseil technique intermutualiste, institué auprès du Service des indemnités. Démission et nomination de membres, p. 43216.

Institut national d'assurance maladie-invalidité. Comité de gestion de l'assurance-indemnités des travailleurs indépendants, institué auprès du Service des indemnités. Démission et nomination de membres, p. 43217.

Andere besluiten

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Hoofdcommissaris van politie. Korpschef. Hernieuwing van het mandaat, bl. 43216.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Technische ziekenfondsraad, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen. Ontslag en benoeming van leden, bl. 43216.

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Beheerscomité van de uitkeringsverzekering voor zelfstandigen, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen. Ontslag en benoeming van leden, bl. 43217.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

9 JUIN 2011. — Arrêté ministériel abrogeant l'arrêté ministériel du 16 janvier 2002 d'agrément de laboratoires d'analyse d'échantillons de denrées alimentaires et d'autres produits et l'arrêté ministériel du 23 mai 2002 d'agrément pour les analyses et les contre-analyses du laboratoire "BIOTOX BVBA" à Jabbeke, p. 43217.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire. Notariat, p. 43217.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Service public de Wallonie*

Pouvoirs locaux, p. 43221.

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL SOBECA Containers, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux et annulant l'acte procédant à l'enregistrement de la SPRL SOBECA, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 43221. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte modifiant l'acte du 26 octobre 2010 procédant à l'enregistrement de la SPRL Godart, S., en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 43223. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. René Goedgezelschap, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 43224. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Jean Verheijen, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 43226.

Avis officiels*Banque Nationale de Belgique*

Approbation de modifications aux règles de compensation de LCH.Clearnet SA (article 36/25, § 3, de la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique), p. 43227.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

9 JUNI 2011. — Ministerieel besluit tot opheffing van het ministerieel besluit van 16 januari 2002 tot erkenning van laboratoria die monsters van voedingsmiddelen en andere producten ontleden en van het ministerieel besluit van 23 mei 2002 tot erkenning voor ontleding en tegenontleding van het laboratorium BIOTOX BVBA te Jabbeke, bl. 43217.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde. Notariaat, bl. 43217.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse Milieumaatschappij*

Afdeling Economisch Toezicht. Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur. Verklaring van openbaar nut, bl. 43218.

*Vlaamse overheid**Onderwijs en Vorming*

Personeel. Eervol ontslag. Pensionering, bl. 43219.

Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

Wijziging van het ministerieel besluit van 8 mei 2009 houdende benoeming van vertegenwoordigers van het maatschappelijke middenveld van de Strategische Adviesraad voor het Vlaamse Welzijns-, Gezondheids- en Gezinsbeleid, bl. 43219.

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

Definitieve vaststelling van het gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Gebieden voor toeristisch-recreatieve infrastructuur Golf Beveren », bl. 43220. — Ministerieel besluit houdende wijziging van een bescherming als monument, bl. 43220.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

Plaatselijke besturen, bl. 43221.

Officiële berichten*Nationale Bank van België*

Toestemming van wijzigingen aan verrekeningsregels van LCH.Clearnet SA (artikel 36/25, § 3, van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België), bl. 43227.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Sélection comparative francophone de géomètres (m/f) (niveau B) pour le SPF Finances (AFG11817), p. 43228.

Sélection comparative francophone de géomaticiens (m/f) (niveau A) pour le SPF Finances (AFG11818), p. 43228.

Service public fédéral Intérieur

31 MAI 2011. — Circulaire relative à l'application des nouvelles dispositions du Code électoral modifiées par la loi du 14 avril 2009. Elections législatives fédérales, régionales ou européennes. Traduction allemande, p. 43228.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Vergelijkende selectie van Franstalige landmeter (m/v) (niveau B) voor de FOD Financiën (AFG11817), bl. 43228.

Vergelijkende selectie van Franstalige geomaticus (m/v) (niveau A) voor de FOD Financiën (AFG11818), bl. 43228.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

31 MEI 2011. — Omzendbrief betreffende de toepassing van de nieuwe bepalingen van het Kieswetboek die gewijzigd werden bij de wet van 14 april 2009. Federale, regionale of Europese verkiezingen. Duitse vertaling, bl. 43228.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

31. MAI 2011 — Rundschreiben über die Anwendung der neuen Bestimmungen des Wahlgesetzbuches, abgeändert durch das Gesetz vom 14. April 2009. Föderale Parlamentswahlen, Regionalwahlen oder Europawahlen. Deutsche Übersetzung, S. 43229.

Service public fédéral Finances

Avis relatif au taux d'intérêt applicable en cas de retard de paiement dans les transactions commerciales, p. 43233.

Service public fédéral Mobilité et Transports

Indices du prix de revient du transport professionnel de marchandises par route, p. 43233.

Service public fédéral Justice

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publications, p. 43233. — Ordre judiciaire. Places vacantes, p. 43235.

Ministère de la Défense

Suspension volontaire des prestations. Places ouvertes pour l'année civile 2012, p. 43236.

Federale Overheidsdienst Financiën

Mededeling over de interestvoet die van toepassing is in geval van betalingsachterstand bij handelstransacties, bl. 43233.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

Indexcijfers van de kostprijs van het beroepsgoederenvervoer over de weg, bl. 43233.

Federale Overheidsdienst Justitie

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmakingen, bl. 43233. — Rechterlijke Orde. Vacante betrekkingen, bl. 43235.

Ministerie van Landsverdediging

Vrijwillige opschorting van de prestaties Opengestelde plaatsen voor het kalenderjaar 2012, bl. 43236.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

Definitieve vaststelling rooilijnplan, bl. 43236.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 43237 à 43256.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 43237 tot bl. 43256.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2011 — 1867

[C — 2011/00469]

26 JUIN 1963. — Loi relative à l'encouragement de l'éducation physique, de la pratique des sports et de la vie en plein air ainsi qu'au contrôle des entreprises qui organisent des concours de paris sur les résultats d'épreuves sportives. — Coordination officieuse en langue allemande de la version fédérale

Le texte qui suit constitue la coordination officieuse en langue allemande de la version fédérale de la loi du 26 juin 1963 relative à l'encouragement de l'éducation physique, de la pratique des sports et de la vie en plein air ainsi qu'au contrôle des entreprises qui organisent des concours de paris sur les résultats d'épreuves sportives (*Moniteur belge* du 25 décembre 1963), telle qu'elle a été modifiée successivement par :

— la loi du 4 juin 1971 modifiant la loi du 26 juin 1963 relative à l'encouragement de l'éducation physique, de la pratique des sports et de la vie en plein air, ainsi qu'au contrôle des entreprises qui organisent des concours de paris sur les résultats d'épreuves sportives (*Moniteur belge* du 21 juillet 1971);

— la loi du 28 décembre 1973 relative aux propositions budgétaires 1973-1974 (*Moniteur belge* du 29 décembre 1973);

— la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale (*Moniteur belge* du 4 mai 2002);

— la loi du 10 janvier 2010 portant modification de la législation relative aux jeux de hasard (*Moniteur belge* du 1^{er} février 2010).

Cette coordination officieuse en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2011 — 1867

[C — 2011/00469]

26 JUNI 1963. — Wet betreffende de aanmoediging van de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtlevens en het toezicht op de ondernemingen die wedstrijden van weddenschappen op sportuitslagen inrichten. — Officieuze coördinatie in het Duits van de federale versie

De hiernavolgende tekst is de officieuze coördinatie in het Duits van de federale versie van de wet van 26 juni 1963 betreffende de aanmoediging van de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtlevens en het toezicht op de ondernemingen die wedstrijden van weddenschappen op sportuitslagen inrichten (*Belgisch Staatsblad* van 25 december 1963), zoals ze achtereenvolgens werd gewijzigd bij :

— de wet van 4 juni 1971 tot wijziging van de wet van 26 juni 1963 betreffende de aanmoediging van de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtlevens en het toezicht op de ondernemingen die wedstrijden van weddenschappen op sportuitslagen organiseren (*Belgisch Staatsblad* van 21 juli 1971);

— de wet van 28 december 1973 betreffende de budgettaire voorstellen 1973-1974 (*Belgisch Staatsblad* van 29 december 1973);

— de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij (*Belgisch Staatsblad* van 4 mei 2002);

— de wet van 10 januari 2010 tot wijziging van de wetgeving inzake kansspelen (*Belgisch Staatsblad* van 1 februari 2010).

Deze officieuze coördinatie in het Duits is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2011 — 1867

[C — 2011/00469]

26. JUNI 1963 — Gesetz über die Förderung der Leibeserziehung, der sportlichen Betätigung und des Lebens im Freien und über die Kontrolle der Unternehmen, die Wetten auf Sportergebnisse in Form eines Wettbewerbs organisieren — Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache der föderalen Fassung

Der folgende Text ist die inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache der föderalen Fassung des Gesetzes vom 26. Juni 1963 über die Förderung der Leibeserziehung, der sportlichen Betätigung und des Lebens im Freien und über die Kontrolle der Unternehmen, die Wetten auf Sportergebnisse in Form eines Wettbewerbs organisieren, so wie es nacheinander abgeändert worden ist durch:

— das Gesetz vom 4. Juni 1971 zur Abänderung des Gesetzes vom 26. Juni 1963 über die Förderung der Leibeserziehung, der sportlichen Betätigung und des Lebens im Freien und über die Kontrolle der Unternehmen, die Wetten auf Sportergebnisse in Form eines Wettbewerbs organisieren,

— das Gesetz vom 28. Dezember 1973 über die Haushaltsvorschläge 1973-1974,

— das Gesetz vom 19. April 2002 zur Rationalisierung der Arbeit und Verwaltung der Nationallotterie,

— das Gesetz vom 10. Januar 2010 zur Abänderung der Rechtsvorschriften über Glücksspiele.

Diese inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

MINISTERIUM DES NATIONALEN UNTERRICHTSWESENS UND DER KULTUR

26. JUNI 1963 — Gesetz über die Förderung der Leibeserziehung, der sportlichen Betätigung und des Lebens im Freien und über die Kontrolle der Unternehmen, die Wetten auf Sportergebnisse in Form eines Wettbewerbs organisieren

KAPITEL 1 — Regelung für das Organisieren von Wetten auf Sportergebnisse

Art. 1 - 9 - [...]

[Art. 1 bis 9 aufgehoben durch Art. 53 Nr. 1 des G. vom 10. Januar 2010 (B.S. vom 1. Februar 2010)]

KAPITEL 2 — Nationaler Sportfonds

Art. 10 - Bei [den Ministerien des Nationalen Unterrichtswesens und der Kultur] wird zur Förderung der Leibeserziehung und des Sports ein "Nationaler Sportfonds" geschaffen. [Der Fonds wird von den für die Leibeserziehung, den Sport und das Leben im Freien zuständigen Ministern verwaltet, entweder gemeinsam oder jeder für seinen Bereich].

Die Mittel des Fonds müssen entweder unmittelbar oder durch Gewährung eventuell rückforderbarer Zuschüsse unter anderem für folgende Tätigkeiten verwendet werden:

1. Tätigkeiten von Vereinigungen und Gruppierungen zur Förderung der Leibeserziehung und der sportlichen Betätigung,